Porównanie tłumaczeń I Piotra 4:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Umiłowani nie bądźcie dziwieni w was rozognieniem ku próbie wam stającym się jak obce wam zdarzające się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ukochani, przestańcie dziwić się – jakby spotykało was coś obcego\* – paleniu w waszym wnętrzu,\*\* które dzieje się dla (poddania) was próbie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Umiłowani, nie bądźcie zaskakiwani (tym) w was rozognieniem ku doświadczaniu wam stającym się, jakby obce wam przytrafiało się,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Umiłowani nie bądźcie dziwieni w was rozognieniem ku próbie wam stającym się jak obce wam zdarzające się |

1. 1) Lub: nieznanego, wyjątkowego. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>670 1:6-7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>680 2:9</x> [↑](#footnote-ref-4)